

WIJNHANDEL

WERCO p.v.b.a.

Hospitaalstraat 5 - 8400 Oostende

Bezoek onze traditionele wijnkelders

VRIJE INGANG

*Degustaties met voordracht op
afspraak*

Tel. (059)70.33.22

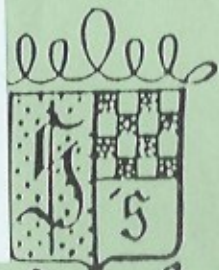
**RESTAURANT - TEA-ROOM -
BRASSERIE**

K.O.H.G.K. DE PLATE
ARCHIEF

inv. Nr. 2017/1858

Coll.Nr.

117.7 A11 D4/33/1995-11



Splendid's

**ALBERT I PROMENADE 67D
8400 OOSTENDE**

☎ (059) 70 42 39

Splendid's
van Maurits Balfourt
Benjamin
10/1985

Voor het doek opgaat

Na " de Heksen van Salem " " De dubbele dood " en " Blaffen tegen de maan", die alle in het dramatische genre lagen, zochten we voor de eerste produktie van het Conservatoriumtoneel 85 - 86 een goed volks blijspel.

De keuze viel op "Jeroom en Benzamien".

Het televisiefeuilleton "Jeroom en Benzamien", het eerste B.R.T televisie feuilleton, in zes afleveringen, werd geput uit de " stadsroman" van Ernest Claes ~~en~~ bewerkt door Maurits Balfort die ook de regie voerde.

Jeroom werd gespeeld door Robert Marcel, Benzamien door Luc Philips en Dora Van der Groen gaf gestalte aan een onvergetelijke Floranske, la veuve de Proske.

Het feuilleton kende groot sukses. Voor het eerst uitgezonden in 1965, werd het een eerste maal heruitgezonden in 1967 en een tweede maal in 1982. Maurits Balfort heeft nadien de serie voor toneel herschreven.

Het is een vlotte komedie geworden, met pittige dialogen, warme menselijkheid, milde humor en een vrolijke satire op de Brusselse mentaliteit van toen en nu.

Daarmee sluit het Conservatoriumtoneel aan bij de hulde aan Ernest CLAES, wiens geboortedatum, honderd jaar terug, dit jaar wordt herdacht.

Tevens wordt een groet gebracht aan de grote toneelman Maurits BALFOORT, sedert jaren Oostendenaar, *die dit jaar, tachtig jaar werd.*

Tenslotte is het een gelegenheid om oudere spelers, die niet zo dikwijls meer spelen, hoewel ze als Voorzitter of regisseur nog zeer actief zijn, samen, omringd door jongere elementen, op de planken te brengen.

We hebben dan ook het genoegen naast oudere spelers uit eigen kring: Josée Monmorency, Molly Pintelon, Mike Vanderstraete en Voorzitter Octaaf Defoor, ook Charles Dielen, Voorzitter van de Vriendenkring R.T.T. en Alfons Maes, Voorzitter van Nut en Vermaak, aan ons publiek voor te stellen.

J.F.

Het 'BRUSSELS' van Jeroom, Benzamien en Peer.

Er was een tijd dat vele amateurspelers, en zelfs professionelen, vlotter in dialect speelden dan in algemeen beschaafd Nederlands. Die tijd is gelukkig voorbij.

Soms rijst evenwel een ander probleem. Sommige stukken MOETEN in dialect gespeeld worden, en dan nog in een bepaald dialect. Zo is het bevoorbeeld in " HET gezin van Paemel " gewenst dat de acteurs de streektaal van Cyriel Buysse, het Nevels bezigen. Een soms onoverkomelijke handicap.

Jeroom en Benzamien speelt in Brussel en moet dus in het 'Brussels', met Frans doorspekt, gespeeld worden. Meerdere spelers hebben dan ook ijverig 'Brussels' geleerd. Voor andere, die gans de avond aan het woord zijn, of niet die talenknobbel hebben, hebben we de oplossing gevonden, een oplossing die historisch nog juist is ook.

In Brussel - zoals in Oostende - zijn er naast de echte Brusselaars (in Brussel geboren en getogen) veel inwijkelingen die uit alle windstreken, om den brode, naar 'la capitale' zijn verhuisd. Zo is ONZE Jeroom een overgewaaid Genteenaar, ONZE Benzamien een aangespoelde Antwerpenaar en komt ONZE Peer uit de Vlaanders (zeg maar Oostende).

Ze bleven natuurlijk hun eigen dialect spreken, met enkele woorden Brussels en een mondvul Frans.

Voilà ! Simple comme bonjour !

J. F.